

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 9 (1871)  
**Heft:** 34

**Artikel:** Lou Muzô de Lôzena : rizarda in patois de Lavô  
**Autor:** L.-D.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-181449>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

que je me réveillai en sursaut tenant à la main un journal dans lequel on lisait, hélas ! que la commission du budget était assaillie des réclamations de toutes les industries, demandant qu'on frappât leur voisine en les laissant indemnes elles-mêmes.

La réalité m'apparut navrante.

Jadis, c'était le mot *impossible* qui n'était pas français, maintenant c'est le mot *abnégation*. Déci-demment notre situation n'est pas rose.

#### Lou Muzô de Lôzena.

*Rizarda in patois de Lavô.*

Samin dau Crélairon et Piéro de la Madjula<sup>1</sup>, duve galèza recrue de l'anaïe, traversavan on dzoi, la plleice dau Coulidzo. Tot d'on cou, Samin ke voué-tive de cè et delè, et ke remarcave tot cin ke viïai, balla on cou de caudo à son camerado et l'ai dit : Piéro ! vouète-vai lè damon. S'ébaï cin ke l'è ke sau fenitrè ke san tan plle grante ke le z'ôtre ?

— Te ne sâ pâ, mon pouro Samin ! L'è lou Muzô<sup>2</sup> de Lôzena.

— Ah !.. Et k'è-te cin, por on Muzô ?

L'è ike iô l'on garde dou Mômiè ke l'an mè de trei mil'an.

— Kaise-te, baugro de dzanllau de Piéro ! Me prin-to por onna bita, por me fère incraire de tôle crake ?

— Sin la craka ! l'è la pura vereta ! lè z'è vu, de mè dou jet vu ! Et l'è me, Piéro de la Madjula, ke te lou di ! Ou-to, m'n ami Samin ?

— Ah ! te m'in deri tan, k'à la fin fôdra pourtan bin te craire. . Mâ l'in a per devei tzi no, dei Mômiè. Tot à fè bounè dzin, masion ! Adi prest à rindle servisso au mondo ! Et mardjon ! duke vinian à na tan granta villondze<sup>3</sup>, m'è t'avi ke no fô treti no fère Mômiè.

L.-D. M.

N.B. Dans le patois de Lavaux les deux *ll* sont toujours mouillées.

#### Lo novien et lo gigot.

On novien,<sup>4</sup> bon po la dint, qu'étaï in pinchon avoué n'a binda dé farceur, trovavé adé qu'on lai fasai dai pochon trau petité, et sé pinsâvè que sé camerade n'etion qu'on moué de lào.

Ne sè pas que férè avoué cè gaillâ, sé desaï la couseenaire, n'a jamè prau medzî !

No faut lai bailli on gigot tot enkiai, lai dese ion daï pinchenère, po verré se seraï contint.

Lé bon.

On dzo, on lai mé dévan un puchint gigot dé mûton dé chî ào sa livrés ! Noutron cor lo vîré, lo re-vîré, tatounné pai ti lé carro avoue sa fortsetta, et quand l'a zu bailli dou ào trai iadzo lo tor, se de de in marmottin : « Lé po sti cou, — à chintré lo min, — que lé z'autro daïvon avai dai rudo cartai dé tsai !!! »

L. C.

<sup>1</sup> Domaine situé sur les monts de Lavaux.

<sup>2</sup> Le Musée.

<sup>3</sup> Vieillesse, caducité.

<sup>4</sup> L'aveugle.

#### TOAST A LA SUISSE

Porté par le Dr ORDINAIRE, au banquet du Tir régional offert par la ville de Mâcon aux délégués de la Suisse, le 9 août 1871.

Homère aveugle et vieux faisait vibrer sa lyre,  
Et la Grèce enchantée acclamait ses accords.  
Je ne suis pas Homère, et n'ai pas son empire  
Je suis loin de prétendre exciter vos transports.

Démocrate éprouvé, je viens en cette fête,  
Exprimer à la Suisse, à ses représentants,  
Ce qu'éprouve en son cœur, un bien faible poète,  
De la reconnaissance essayant les accents.

Un jour, on envoya dans la jeune Italie,  
Des soldats attaquant Rome et sa liberté;  
Je protestai soudain contre cette infamie,  
Pour sept ans en exil, on me vit transporté.

La Suisse alors devint ma nouvelle patrie ;  
Le proscrit se souvint de son aimable accueil;  
Trop heureux, s'il pouvait lui consacrer sa vie  
Si devait survenir pour elle un jour de deuil.

Mais non, la Suisse est libre, et voit, indifférente,  
Dans les pays voisins, s'agiter les tyrans ;  
Forte en sa république, elle est indépendante,  
Et n'a pas à lutter contre des prétendants.

Ce qui la rend puissante et toujours invincible,  
C'est qu'elle est sans armée et jamais sans soldats,  
Atteignant l'ennemi comme elle atteint la cible,  
Et que tout citoyen chez elle a l'arme au bras.

Prenons-la pour exemple, imitons l'Amérique,  
Bannissons à jamais les empereurs, les rois ;  
Restons unis surtout, gardons la République,  
Qui seule peut donner la paix, l'ordre et nos droits.

O Suisse bien aimée ! sœur de notre France !  
Tu sus en tous les temps partager nos douleurs,  
Seconder nos efforts et notre délivrance,  
Offrant à tout proscrit tes statuts protecteurs.

Et n'avons-nous pas vu dans la guerre infernale,  
Dont la France un beau jour saura bien se venger,  
Plus d'un blessé sauvé par la croix fédérale,  
Comme astre de salut, éloignant le danger.

La France succombait, trahie et palpitante,  
Sous des chefs achetés, la livrant sans combats ;  
Alors, tu sus braver la Prusse triomphante,  
A nos soldats, ouvrant et ton sol et tes bras.

Mâcon en cette fête, offerte à l'Helvétie,  
Est heureux de te tendre une amicale main ;  
Hier, nous succombions, tu nous sauvas la vie,  
Nous saurons, s'il le faut, tous être à toi demain.

Si ton gouvernement et si libre et si sage,  
Par un despote un jour se trouvait menacé,  
Je pourrais impuissant être arrêté par l'âge,  
Mais alors par mon fils, je serai remplacé.

Blessé dans le Tyrol, puis défendant la France,  
Il devint officier du grand Garibaldi,  
Nommé représentant (1), il combat à outrance  
De notre République un puissant ennemi.

C'est qu'en ton sein, belle Helvétie,  
Le fils du proscrit a puisé  
La haine de la tyrannie  
Et l'amour de la liberté.

(1) Député du Rhône.